



Cambridge International A Level

A LEVEL ARABIC

9680/22

Paper 2 Reading and Writing

May/June 2023

MARK SCHEME

Maximum Mark: 70

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the May/June 2023 series for most Cambridge IGCSE, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

This document consists of **20** printed pages.

PUBLISHED**Generic Marking Principles**

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

1 General Marking Notes	
1.1 Annotations in RM Assessor	
Question 1	Enter a mark of 1, 0 or NR as appropriate for each item ((a), (b), (c) etc.) in the mark input box. Annotate the script where necessary.
Question 2	Enter a mark of 1, 0 or NR as appropriate for each item ((a), (b), (c) etc.) in the mark input box. Annotate the script where necessary.
Questions 3 and 4	<p><u>Content marks</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Annotate each correct point with a tick. Use the LM annotation to indicate any phrases which are copied directly from the passage. <p><u>Quality of Language Mark</u></p> <ul style="list-style-type: none"> If any items have scored zero or NR for content, insert an on-page comment (text box) on the script under the last item in the question. Type in the details of the Quality of Language mark, e.g.: 5–2 = 3
Question 5	<ul style="list-style-type: none"> If the answer to 5a exceeds 150 words, insert a slash <u>after</u> the 150th word to show the end of the response to be marked. If the answer to 5b exceeds 50 words, insert a slash <u>after</u> the 50th word to show the end of the response to be marked. <p><u>Summary</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Annotate each correct point with a tick up to a maximum of 10 ticks.. <p><u>Personal response</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Enter the mark for Personal response in the mark input box for Question 5(b). <p><u>Quality of Language</u></p> <ul style="list-style-type: none"> Enter the mark for Quality of Language in the mark input box for Question 5L.

2 General Marking Principles

2.1 Please note that it is not possible to list all acceptable alternatives in the Detailed Mark Scheme provided on the following pages. You will need to consider all alternative answers and unexpected approaches in candidates' scripts, make a decision on whether they communicate the required elements, in consultation with the Principal Examiner if necessary, and award marks accordingly.

2.2 Crossing out:

- (a) If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.
- (b) If a candidate crosses out an answer to a whole question but makes no second attempt at it, mark the crossed out work.

2.3 More than one response offered by the candidate in Questions 1 and 2:

If a candidate gives more than one response to any of the items in **Question 1** or **Question 2** and does not indicate which is their final response, mark as follows:

Both answers correct = 1 mark

One answer correct and one answer incorrect = 0 marks

2.4 No response and '0' marks

There is a NR (No Response) option in **RM Assessor**.

Award NR (No Response):

- If there is nothing written at all in the answer space or
- If there is only a comment which does not in any way relate to the question being asked (e.g. 'can't do' or 'don't know') or
- If there is only a mark which isn't an attempt at the question (e.g. a dash, a question mark).

Award 0:

- If there is any attempt that earns no credit. This could, for example, include the candidate copying all or some of the question, or any working that does not earn any marks, whether crossed out or not.

Detailed Mark Scheme

Section 1

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 1			
1(a)	إِخْفَاءُ / سَتْرٌ	1	
1(b)	فَرَاغٌ / خُلُوءٌ	1	
1(c)	أَسَاسِيَّةٌ / أُصْلِيَّةٌ	1	
1(d)	غَامِضًا / خَفِيًّا	1	
1(e)	تُوْمَنٌ / تَحْفَظُ	1	

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 2			
2(a)	آلات مزوَّدة بنظام تشغيل حديث.	1	
2(b)	لقد عملت على تحويل أشعة الشمس إلى طاقة كهربائية.	1	
2(c)	بواسطة صاروخ يسقط في إحدى البحيرات.	1	
2(d)	الخبيرتان تُسهمان في الحدّ من تلوث الهواء.	1	
2(e)	كأنّ للأقمار الاصطناعية تأثيراً إيجابياً في المحاصيل الزراعية.	1	

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 3 Candidates must not copy word for word from the text.			
3(a)		2	
	• تُسهم إسهامًا بارزًا في النهوض بقطاعات حيوية (مثل: التعليم، والصحة، والاقتصاد، وغيرها)	1	
	• لها دور كبير في تحقيق التنمية المُستدامة.	1	
3(b)		2	
	• كُشف أسرار نشأة النظام الشمسي.	1	يهدف مراقبة ما يجري على الأرض، وجمع معلومات عن ذلك، وتزويد العلماء بها.
	• اكتشاف الكواكب والمجرات البعيدة أيضًا.	1	
3(c)		3	
	• تُحفظ في بطاريات (مقاومة للاهتزازات والحرارة المرتفعة).	1	
	• تُستخدم في حالات الطوارئ.	1	
	• وعند الانتقال إلى الجانب المُظلم من الأرض.	1	

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
3(d)		2	
	• في حال انفجار القمر الاصطناعي خلال عملية الإطلاق.	1	
	• عند حدوث خطأ فنيّ/ خروج القمر عن مداره/ ضياع القمر في الفضاء.	1	
3(e)		3	
	• اختيار أنسب أوقات الرحلات الجوّية.	1	
	• الحفاظ على سلامة الطائرات والأرواح.	1	
	• خَفْض كميّة الوقود المُستهلك.	1	
3(f)		3	
	• رَصْد أيّ مُلوثات تُهدّد الثروة السمكيّة/ حماية الثروة السمكية	1	لها دور في حماية الحيوانات البرية المهددة بالانقراض.
	• إرسال إنذارات مبكرة بموجات الجفاف.	1	
	• تحديد مواضع إصابة المحاصيل الزراعية بالآفات والأعشاب الضارة/ حماية المحاصيل الزراعية/ لها تأثير إيجابي/ فعال في المحاصيل الزراعية.	1	

PUBLISHED

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 3: Quality of Language – Accuracy [5]			
5 Very good	Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).		
4 Good	Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.		
3 Sound	Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.		
2 Below average	Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.		
0–1 Poor	Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.		

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
----------	--------	-------	-----------------------

Question 3: Additional marking guidance for Quality of Language

The five marks available for Quality of Language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for Content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the Quality of Language mark.

Answers scoring 0 for Content cannot contribute to the overall Quality of Language mark.

Identify the answer(s) scoring 0 for Content in the whole set of answers. Then add together the number of Content marks available for each of these questions and reduce the Quality of Language mark according to the following table:

Total Content marks available on questions where a candidate scores 0	Reduce Quality of Language mark by:
2–3	1
4–5	2
6–7	3
8–14	4
15	5

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any Content marks at all (i.e. 0 Quality of Language marks only if 0 Content marks).

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Question 4 Candidates must not copy word for word from the text.			
4(a)		2	
	• باتت تُشكّل خطرًا جسيمًا على رُواد الفضاء.	1	
	• وتُهدّد مستقبل الرحلات الفضائية.	1	
	• تلوث الفضاء		
4(b)	• يمكن تتبع المخلفات الفضائية عن طريق:	3	
	▪ فحص المَرَكبات الفضائية العائدة إلى الأرض.	1	
	▪ إرسال أقمار اصطناعية (خاصة تعمل بالأشعة تحت الحمراء).	1	
	▪ الرادارات الأرضية.	1	

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
4(c)		3	
	• تصميم الأقمار الاصطناعية وتطويرها عملية باهظة الثمن.	1	
	• تخضع لتأثير بعض العوامل الخارجية (مثل العواصف الشمسية).	1	
	• معالجة الأعطال التي تُصيب الأقمار الاصطناعية أمرٌ بالغ الصعوبة.	1	
4(d)		2	
	• لا، لا يتفق.	1	
	• الدليل: "يُمكن أن يؤدي اصطدام جسم ما بها إلى حدوث تلوث إشعاعي (مُخيف يُفاقم مشكلة الاحتباس الحراري).	1	
4(e)		2	
	• يُلحق أضرارًا فادحة بالبنية التحتية.	1	
	• تكبيد الدول المالكة خسائر مادية فادحة.	1	

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
4(f)		3	
	• سنّ قوانين وتشريعات صارمة تُنظّم استخدام الفضاء الخارجي.	1	إرسالُ بالونات إلى الفضاء.
	• إرسال أقمار اصطناعية مصنوعة من مواد تتحلل ذاتياً دون إطلاق أيّ ملوثات.	1	استعمال "الليزر".
	• إطلاق "روبوتات" تعمل بالذكاء الاصطناعي قادرة على التقاط المخلفات الفضائية.	1	

Question 4: Quality of Language – Accuracy

[5]

5 Very good

Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).

4 Good

Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.

3 Sound

Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.

2 Below average

Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.

0–1 Poor

Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
----------	--------	-------	-----------------------

Question 4: Additional marking guidance for Quality of Language

The five marks available for Quality of Language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for Content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the Quality of Language mark.

Answers scoring 0 for Content cannot contribute to the overall Quality of Language mark.

Identify the answer(s) scoring 0 for Content in the whole set of answers. Then add together the number of Content marks available for each of these questions and reduce the Quality of Language mark according to the following table:

Total Content marks available on questions where a candidate scores 0	Reduce Quality of Language mark by:
2–3	1
4–5	2
6–7	3
8–14	4
15	5

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any Content marks at all (i.e. 0 Quality of Language marks only if 0 Content marks).

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
<p>Question 5: Length of 5(a) + 5(b) (Summary and Personal Response)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Examiners make a rough estimate of the length by a quick calculation of the number of words on a line. • If the answer to either (a) or (b) is clearly too long, calculate the length more precisely. • If the answer to 5(a) exceeds 150 words, insert a slash line <u>after</u> the 150th word to show the end of the response to be marked. • If the answer to 5(b) exceeds 50 words, insert a slash line <u>after</u> the 50th word to show the end of the response to be marked. <p>Content marks – Summary Indicate with a tick in the body of the text the point being rewarded. Do not penalise ‘lifting’ for content marks in this exercise, but excessive reliance on the text will reduce the language mark.</p> <p>The summary could include the following points (award 1 mark for each point covered up to a maximum of 10 points):</p>			

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
5(a)	<p>لخص النصين السابقين مُظهرًا فوائد الأقمار الاصطناعية وعيوبها. أفكار النص الأول: للأقمار الاصطناعية فوائد، منها:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. الإسهام البارز في النهوض بقطاعات حيوية/ لها تأثير إيجابي في العديد من المجالات. 2. لها دور كبير في تحقيق التنمية المُستدامة. 3. جَمع معلومات عن الأرض وتزويد العلماء بها. 4. الإسهام في كَشْف أسرار نشأة النظام الشمسي/ اكتشاف الكواكب والمجرات البعيدة أيضًا. 5. الحفاظ الملاحة الجوية (اختيار أنسب أوقات الرحلات الجوية/ الحفاظ على سلامة الطائرات والأرواح/ خَفَض كميّة الوقود المُستهلك) / تأمين وسائل النقل. 6. لها دور حيوي في حماية الحيوانات البرية المهددة بالانقراض/ رَصَد أيّ مُلوّثات تُهدد الثروة السمكية/ حماية البيئة. 7. لها تأثير إيجابي في المحاصيل الزراعية (إرسال إنذارات مبكرة بموجات الجفاف/ تحديد مواضع إصابة المحاصيل بالآفات والأعشاب الضارة). 	10	

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
5(a)	<p>أفكار النص الثاني:</p> <p>للأقمار الاصطناعية عيوب، منها:</p> <p>2. باتت تُشكّل خطرًا جسيمًا على رُواد الفضاء/ تُهدّد مستقبل الرحلات الفضائية/ النفايات الفضائية</p> <p>3. تصميم الأقمار الاصطناعية وتطويرها عملية باهظة الثمن.</p> <p>4. تخضع لتأثير بعض العوامل الخارجية.</p> <p>5. معالجة الأعطال التي تُصيب الأقمار الاصطناعية أمرٌ بالغ الصعوبة.</p> <p>6. يُمكن أن يؤدي اصطدام جسم ما بها إلى حدوث تلوث إشعاعي مُخيف يُفاقم مشكلة الاحتباس الحراري/ تلوث البيئة.</p> <p>7. إمكانية اختراقها (سيطرة القراصنة عليها/ توجيهها للاصطدام بأقمار أخرى)</p>		

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
<p>Content marks – Response to the Text</p> <p>Mark like a mini-essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the response to the original text stimulus and the ability to express a personal point of view. Further, more detailed guidance for particular questions will be given to examiners.</p>			
5(b)	<p>تخيل أنك تعيش في الفضاء، صف لنا الحياة هناك.</p> <p>يُمكن للتلميذ أن يكتب، مثلاً:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. البيوت من دخان ولا توجد جاذبية. 2. السفن الفضائية وسيلة النقل الوحيدة. 3. الروبوتات تتولى مسؤولية الأمن والخدمة. 4. الجو هادئ ونظيف، ولا تلوث هناك. 5. الشعور بالوحدة/ صعوبة زيارة الأهل والأصدقاء. <p>5 Very good Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.</p> <p>4 Good Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.</p>	5	

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
5(b)	<p>3 Sound A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.</p> <p>2 Below average Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.</p> <p>0–1 Poor Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.</p>		

Question 5: Quality of Language – Accuracy

[5]

<p>5 Very good Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).</p>
<p>4 Good Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.</p>
<p>3 Sound Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.</p>
<p>2 Below average Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.</p>
<p>0–1 Poor Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.</p>